

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2025 No. 6

Issue 473・474



日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



おおあめ こうずい とき はや ひなん 大雨や洪水の時、早めに避難しましょう！

Early evacuation upon flooding



ききかんりか 0791-64-3219 ▶危機管理課

ぼうさい かくにん 防災マップで確認しましょう！



- たつの市「防災マップ」を持っていますか？
- 「防災マップ」で あなたの家を見つめましたか？
そして、しるしをつけてください。
- あなたの家がある場所に 色がついていますか？

かくにん じゆんび 確認と準備 をしよう！



けいかい おぼ 「警戒レベル」を覚えましょう！

きんきゆうあんぜん かくほ レベル5 「緊急安全確保」

ひなんしじ レベル4 「避難指示」

こうれいしゃとうひなん レベル3 「高齢者等避難」



いのち きけん 命の危険があります。いのち まも 命を守りましょう。みんな 危険な場所から 逃げてください。

ぼうさいぎょうせいむせんじどうおうとう 防災行政無線自動応答サービス ぼうさいほうそう 防災放送を 聞くことができます。 ☎ 0791-63-5454 たつの市ホームページ ぼうさい ぜんこくひなんしよ 防災アプリ「全国避難所ガイド」

さいがいじょうほう 災害情報を 見てみましょう

- ぼうさい ひょうご防災ネット
 - ひょうごけん 兵庫県CG ハザードマップ
 - たつの市ホームページ
 - きしょうちよう 気象庁ホームページ
 - こくごこうつうしよ 国土交通省ホームページ
 - かわ ぼうさいじょうほう 川の防災情報
- けんさく 検索

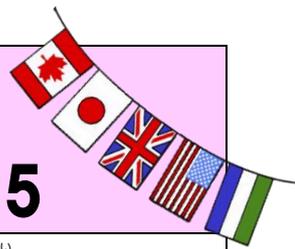
こうほう (広報 p14,15)

7/20

(日) ~

たつのキッズインターナショナルラボ 2025

Tatsuno Kids International Lab 2025



▶たつの市国際交流協会0791-63-0221

外国語や 違う国の 文化を 知ることが できる ワークショップです。一緒に 外国のことを 学んでみましょう。

プログラムは 全部で 5回です。

	開催日	時間	内容	定員
1	7月20日(日)	10:00~12:00	Salamat Datang!インドネシアの かき氷に チャレンジ!	20名
2	8月27日(水)	8:30~16:00	私たちに できること JICA訪問を 通して 考える	20名
3	11月9日(日)	13:30~15:00	近くの国 韓国って どんな国?	20名
4	12月7日(日)	10:00~11:30	大草原の国、モンゴルの 風を 感じよう	20名
5	12月14日(日)	9:30~12:00	WAO!楽しもう国際交流フェスティバルでボランティアをしよう	10名

【だれ】 たつの市に 住んでいる 小学4, 5, 6年生

【いくら】 ¥0 ※2回目の JICA (神戸市) に 行く日は お昼代 (¥1,000 ぐらい) が 必要です。

【申込方法】 たつの市の ホームページから 申し込んでください。

どの日も それぞれ 定員に なる と 締切ります。

1回目の 締切は 7月14日(月) です。2回目からは ワークショップの 10日前が 締切です。

【どこ】 1回目は たつの市立中央公民館 [龍野町立町40]で 行います。2回目は JICA (神戸市) へ バスで 行きます。3, 4, 5回目は たつの市役所多目的ホール [龍野町富永1005-1]で 行います。(お知らせ版 p1)



市ホームページは
こちらから



8/2

(土)

マジックショー

Magic show



▶たつの市福栖会館 0791-75-1922

マジックパパ 和田 のりあきさんが マジックショーを します。

ワクワク ドキドキを 体験しましょう。

【いつ】 2025年8月2日(土) 10:00~11:00

【どこ】 たつの市立福栖会館 [新宮町福栖466]

【だれ】 小学6年生までの 子どもと その親 (小学3年生からは 子どもだけで 来ても いいです。)

【いくら】 ¥0 **【定員】** 40名 (申込の順)

【締切り】 7月25日(金) までに たつの市立福栖会館

[0791-75-1922]へ 申込 してください。

(お知らせ版 p 3)



今月の税金

Tax due this month

6/30

(月)まで

▶納税課 0791-64-3144

今月は、市民税・県民税・森林環境税 (普通徴収分)

全期分・第1期分の 税金を 払います。

【いつ】 2025年6月30日(月) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課) 新宮・

揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

納付書の QRコードで 払うことができます。

(広報 P 29、お知らせ版 P 8)



Early evacuation upon flooding

p1

Prepare for natural disasters using the hazard map.

- Do you have the Tatsuno–City Comprehensive Hazard Map at home? (See the image on page1)
- Do you see your place on the hazard map? Mark your place on the map. ■ Do you see any color coding in your area? That means your area has some risk of hazard.

Be familiar with the alert levels! You must evacuate by level 4.

Level 3 “Kourei-sha tou hinan 高齢者等避難 ” is the alert level that suggests elderly and children evacuate.

Level 4 “hinan shiji 避難指示 ” is the alert level that suggests everybody in a hazard area evacuate.

Level 5 “kinkyuu anzen kakuho 緊急安全確保 ” is the alert level that your life is in danger. Do your best to protect your life.

These websites have useful information for you. Hyogo bousai net ひょうご防災ネット to prepare for natural disasters、hyougo-ken CG 兵庫県 CG hazard map ハザードマップ、Tatsuno city homepage たつの市ホームページ、Kishou-cho homepage 気象庁 ホームページ (Japan Meteorological Agency)、kokudo koutsu-sho homepage 国土交通省 ホームページ (Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism)、Kawanobousai jouhou 川の防災情報(flooding information in Japan).

If you miss the city announcement about the disaster through your neighborhood PA system, you can call 0791–63–5454 to hear the recoded broadcasting. Also, you can read the announcement on the Tatsuno city website under “Disaster Prevention Radio Broadcast Contents” or through the application ” Japan Shelter”.

Tatsuno Kids International Lab 2025

p2

This program is for you to learn about different languages and cultures from other countries. Let’s learn about other countries. We have five workshops in total.

- #1. “Salamat Datang! Let’s try making Indonesian shaved ice!” on July 20th (Sun) 10:00 ~ 12:00 **【Fee】**¥0 **【where】** Tatsuno Central Community Center [Tatsuno–cho Tatemachi 40] **【seats】**20
- #2. “Let’s think what we can do by visiting JICA” on August 27th (Wed) 8:30 ~ 16:00 **【Fee】**lunch cost (about ¥1000) **【where】**Go to Kobe by bus **【seats】**20
- #3. “Our neighbor, what is Korea like?” on November 9th (Sun) 13:30 ~ 15:00 **【Fee】**¥0 **【where】** multipurpose hall in Tatsuno city hall [Tatsuno–cho Tominaga 1005–1] **【seats】**20
- #4. “The great prairie country; feel the breeze of Mongolia” on December 7th (Sun) 10:00 ~ 11:30, **【Fee】**¥0 **【where】** multipurpose hall in Tatsuno city hall [Tatsuno–cho Tominaga1005–1] **【seats】**20
- #5. “Volunteering at WAO! Tatsuno International festival” on December 14th (Sun) 9:30 ~ 12:00 **【Fee】**¥0 **【where】** multipurpose hall in Tatsuno city hall [Tatsuno–cho Tominaga 1005–1] **【seats】**10

【Who】4th, 5th and 6th Elementary students who live in Tatsuno city
【Apply】 through Tatsuno city website. You can use the QR code on page 2. The deadline is 10 days before of each event except first event. The first event’s deadline is on July 14th.

Magic show

p2

Wada Noriaki AKA Magic papa is having a magic show. Let’s experience the excitement.
【Date】2025, August 2nd (Sat) **【Time】** 10:00~11:00 **【Place】** Tatsuno *fukusu* hall [Shingu–choFukusu 466] **【Who】**6th graders and under with their parent, if you are 3rd graders and over, you can come without your parent **【Fee】**¥0 **【Seat】** 40 (first come first served) **【Apply】** at Tatsuno *fukusu* hall. 0791–75–1922 is their phone number.

Tax due this month

p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. **【Due date】** Monday June 30th, 2025 **【Places to pay】** You can pay at a bank, a post office, a convenient store, a city office or city general branches. Also, you can pay using the QR code on the payment slip.

2025年 4月30日 現在の たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION

総人口 71,880人

男/女 34,932人 / 36,948人

外国人 1,123人
こんなにたくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。

世帯数 31,529世帯

多い順番 (国別)
 どの国の人が多いかな。

1		ベトナム
2		インドネシア
3		フィリピン

<p>休日救急センター <small>内科・小児科 General physician · pediatrics</small> (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)</p>	<p>Emergency Room 0791-63-5510</p>
--	---

診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

発行

<p>たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) <small>外国人相談窓口</small></p>	<p>Tatsuno Office of Multicultural Orientation Information desk for foreign residents</p>
〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1	〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1
じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat)	9:00 ~ 16:00
TEL & FAX 0791-63-0221	E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp
英語 いつでも 対応可能	スペイン語- 毎月 第2木曜日 12PM~3PM



- やさしい日本語・ENGLISHの広報があるところ
- JR本竜野駅 (観光案内所)
 - TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
 - 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)

- Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at
- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
 - The information desk at TOMO
 - City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).